



# Chrámý světa

Překlad do češtiny

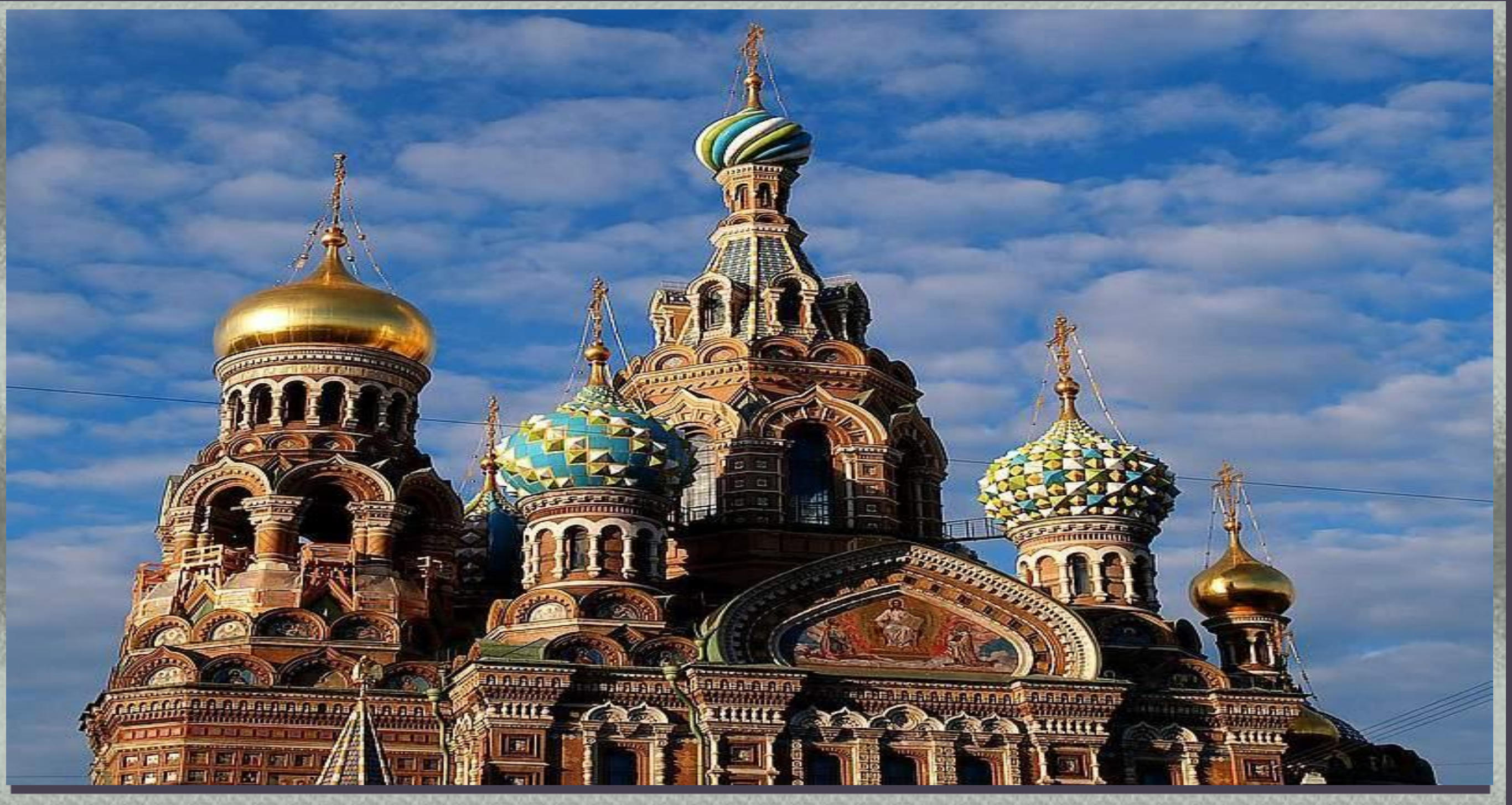
*FM*

Chrámky existují již celá tisíciletí.

Od doby římského císaře Klaudia Nerona (r.67) byly chrámky nejrůznějšími způsoby ničeny. Avšak přežily.

The Churches have existed for thousands of years.

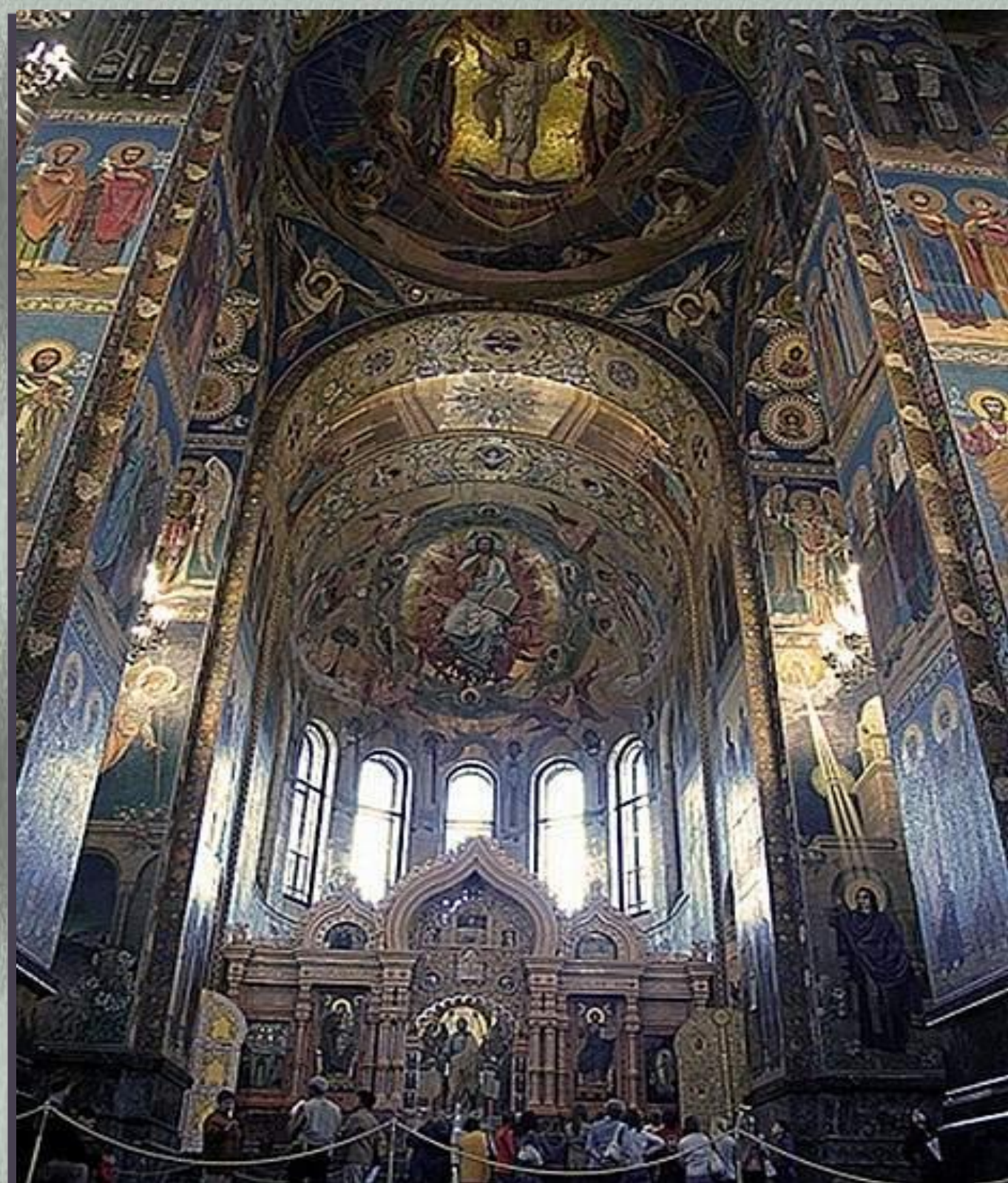
From the year 67, under the command of the Roman Emperor Claudius Neron, the churches have suffered all manner of persecution, however; have survived



## SAN PETERSBURGO

Petrohrad

Chrám Spasitele na prolité krvi.  
Church of the Savior on the Spilled Blood.



Pravé jméno je Chrám Kristova zmrtvýchvstání. Je postaven na místě, kde byl 13.3.1881 zavražděn car Alexandr II. Odtud pochází název "na prolité krvi".

The official name is: Church of Christ's Resurrection.

The Church was constructed on the place, where on March 13, 1881, Czar Alejandro II was murdered. Of this assassination, comes the number of Spilled Blood.



Tento chrám je skutečným zázrakem jak uvnitř, tak zvenčí. Uvnitř je zcela vyplněn mozaikami s náboženskými motivy.

This Church, it is a marvel inside and on the outside. The interior is lined completely with mosaics with religious motives.



Za vlády Sovětů byl tento chrám vážně poškozen. Po revoluci sloužil jako skladiště. Jeho obnova trvala 30 let.

In the epoch of the Soviet Union, this Church incurred big damages.

After the Russian Revolution, it was used like store.

It took 30 years to restore.



## JERUSALEM

Jeruzalem Chrám Božího hrobu, nejuctívanější chrám křesťanů.  
Church of the Holy Sepulchre, the most venerated Church of the Christianity



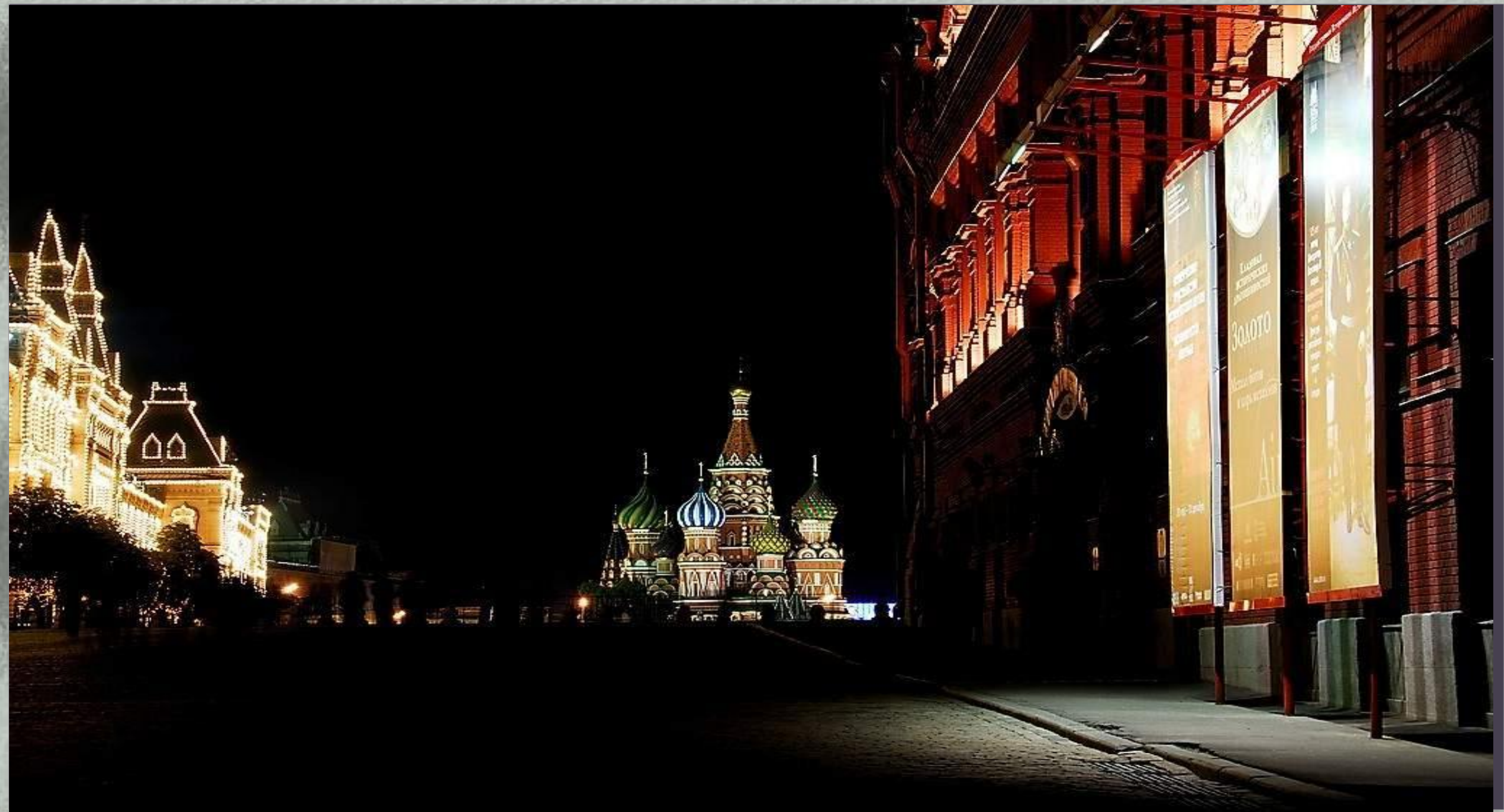
Kaple sv. Heleny.  
St Helen Chapel





Kalif Al Hakin nařídil 18.10.1009 chrám zbořit a teprve jeho syn dal v r. 1027 povolení k jeho obnově.

On October 18, 1009, the Caliph Al Hakin, ordered the destruction of the Church and was until 1.027 that the son of Al Hakin, gave permission to reconstruct it.



**CATEDRAL DE SAN BASILIO MOSCU.** Katedrála sv. Basila v Moskvě  
Byla zbudována v r. 1555 nařízením cara Ivana Hrozného. Je perlou světové  
architektury  
Constructed in 1555 on request of Czar Iván Terrible, it is a jewel of world architecture



Podle jedné legendy nechal car Ivan jejího architekta oslepit, aby už nikdy nemohl vystavět takový nebo ještě lepší chrám.

In accordance with the legend, Ivan ordered to start the eyes of the construction architect, so that he could never do another equal or better church.





Popularly known like Cathedral of San Basilio, her name is, Cathedral of the Intercession of the God's Mother  
Obecně je známa jako katedrála sv. Basila, její skutečné jméno je katedrála Matky Boží Pomocnice

**MOSCU.** CATEDRÁLA KRISTA SPASITELE  
CATHEDRAL OF CHRIST THE SAVIOR



V r. 1812 po porážce francouzských vojsk dal car Alexandr I. postavit chrám "Krista Spasitele", aby vyjádřil Boží Prozřetelnosti vděčnost ruského národa za záchranu Ruska od pohromy. Myslel tím dobytí Ruska Napoleonem.

In 1812 when the French troops were expelled from Russia, Czar Alejandro I, it arranged the construction of a church with the name of "Christ the Savior", to express to the Divine Providence, the gratitude of the Russians, for having saved Russia of the disaster that it had meant, that Napoleon takes possession of Russia.



Stavba trvala 44 roků. Byl otevřen 20.5.1883 v den korunovace cara Alexandra III.

The construction stayed on 44 years and in 1883, May 20, day of the coronation of Alejandro III was opened for the cult



Věrná fotografie  
Official and original photo

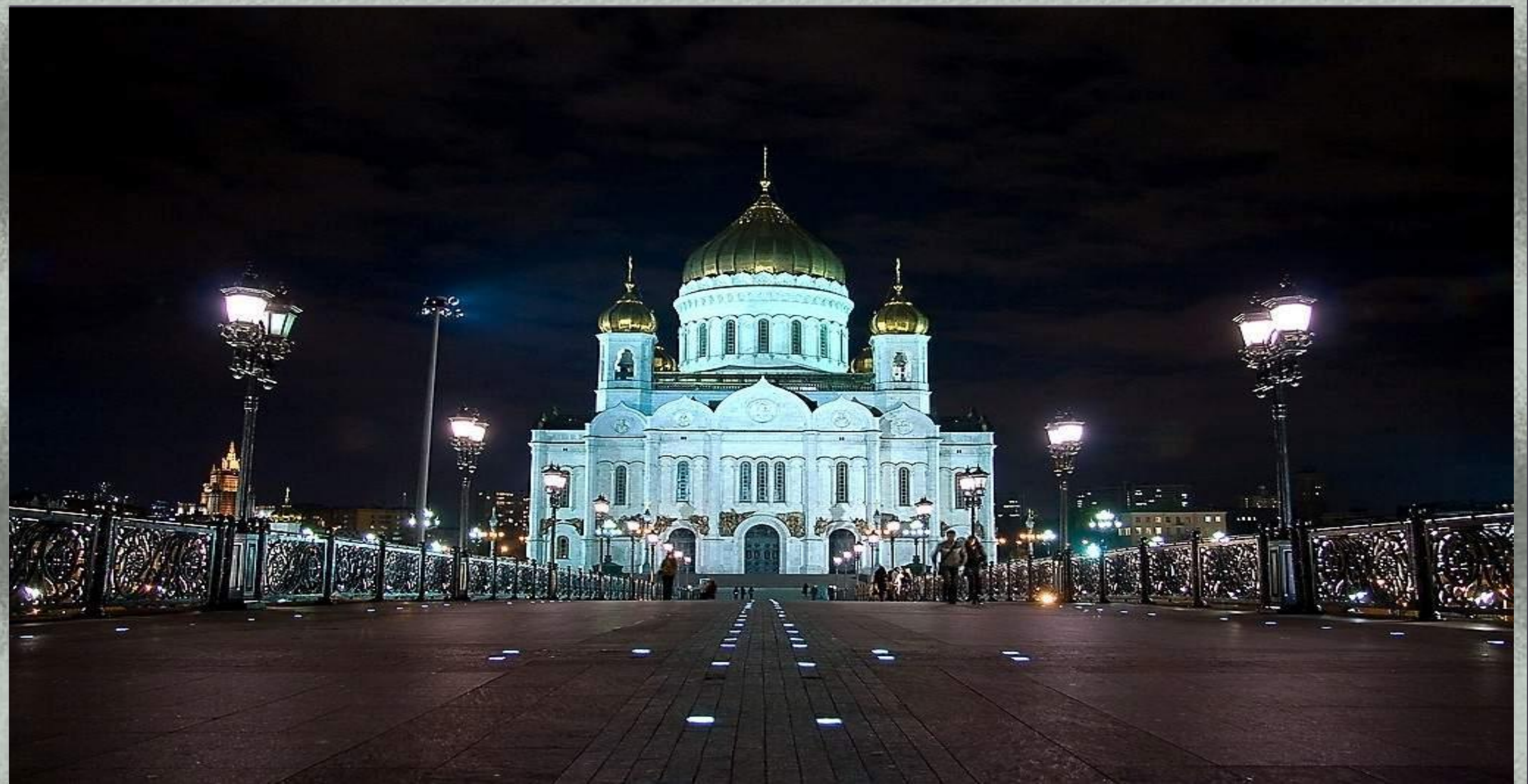
Na Stalinův rozkaz byl chrám  
5.12.1931 vyhozen do povětří.

Na jeho místě nařídil Stalin  
postavit Palác Sovětů se  
sochou Lenina, vysokou 100 m.

Tento projekt se nikdy  
neuskutečnil..

On December 5, 1931, by order  
of Stalin, the church was  
dynamited. In the place where  
the church was, Stalin ordered  
the construction of the "Palace  
of Soviets", which would have a  
statue of Lenin, 100 meters high.  
The project never materialized.





Nynější chrám.  
**CURRENT CHURCH.**

Stavba začala v r. 1994.  
**The construction began in 1994**

Nový chrám přesně odpovídá tomu původnímu, zničenému za Stalina.  
The New Church, it is exactly equal, to that it destroyed Stalin.



Rokem 1919 začíná velmi dramatické období, kdy sovětský režim zabíral a ničil stovky kostelů. Tato katedrála byla zničena v r. 1937. Před jejím vyhozením do povětří se podařilo zachránit jen velice málo z její vnitřní výzdoby.

1.919 was the most dramatic years. when the Soviet regime confiscated and destroyed hundreds of churches.

This cathedral was destroyed in 1937. and very little of the interior decoration, it was possible to save, before being dynamited

Ukrajina. Kyjev. Katedrála sv. Michaela  
**KIEV RUSSIA.** Cathedral of San Michel



Po 72 letech se začalo s obnovou. Ta byla dokončena r. 2000, takže nový chrám stojí jen 10 let  
(r.2010)

72 years passed to initiate the reconstruction, which concluded in the year 2000, so the new  
church only has 10 years of antiquity

Mnoho chrámů však bylo také zachráněno v zemích, které byly okupovány nebo prožily 2. světovou válku.

Zde je několik z nich.

But, many other churches, in countries that were involved in invasions or in the second world war, were saved from pursuits and damages.

These are some of them.



## SMOLENSKRUSIA

Smolensk.Rusko.

Chrám Narození Páně.

Church of the Nativity

Když Napoleon vtrhl do Ruska, naproti tomuto oltáři prohlásil, že kdyby se některý z jeho vojáků odvážil tam něco ukrást, že jej vlastní rukou potrestá smrtí.

When Napoleon invaded Russia, opposite this altar it proclaimed, that if some of his soldiers was daring to steal something, he would kill it personally



**PRAGA.** Praha. Chrám sv. Mikuláše.

**PRAGUE.** Church of San Nicolas

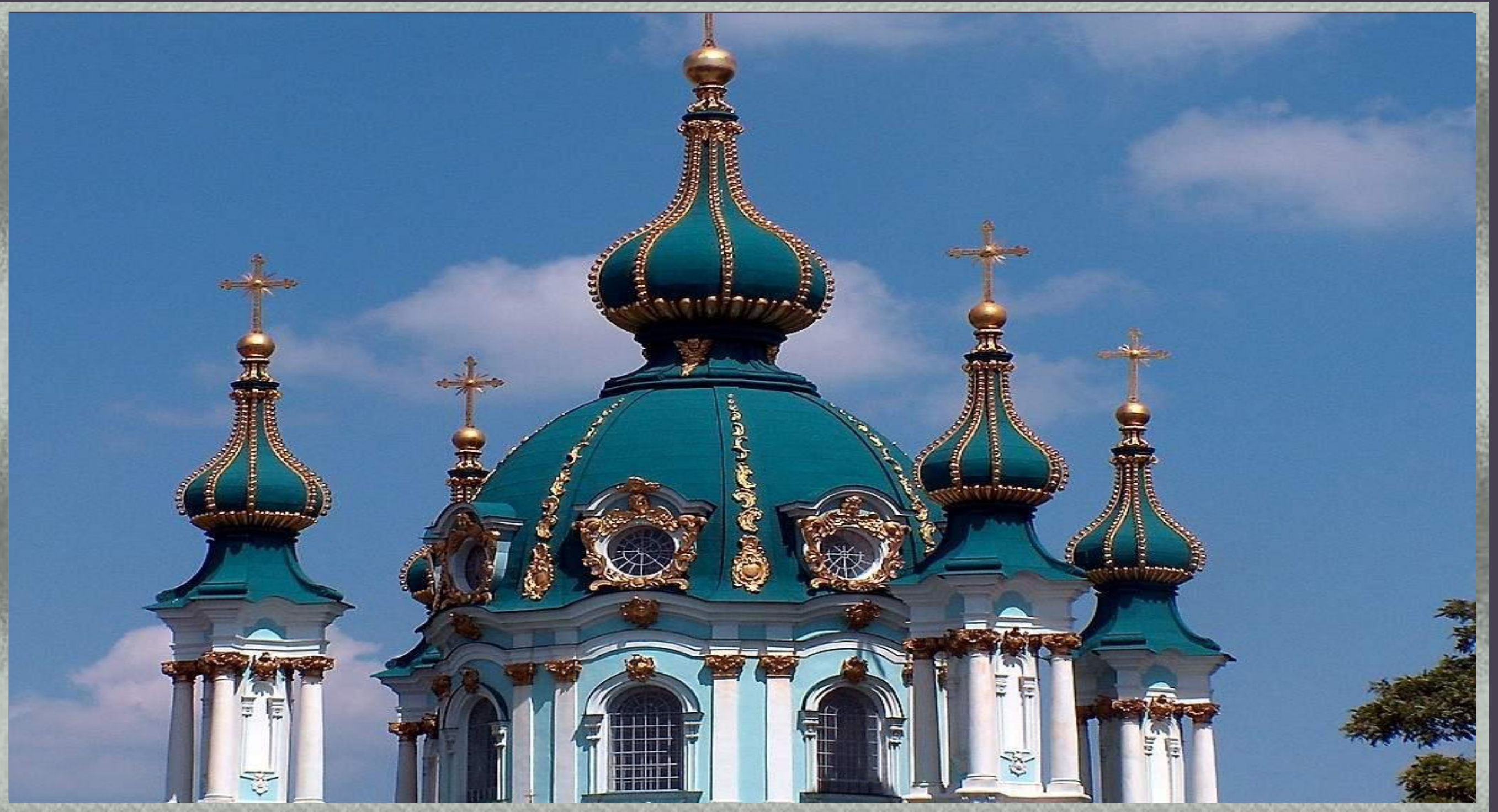


**POLONIA.** Farní kostel sv. Terezie.  
**POLAND.** Parish Church of Santa Teresa



**POLONIA.** Rudzka Chrám Panny Marie.  
**POLAND.** Church of Our Lady of Rudzka





**KIEV RUSIA.** Rusko. Chrám sv. Ondřeje.  
**KIEV RUSSIA** . Church of St Andrew





**MOSCU.** Moskva. Katedrála sv. Ludvíka.

**MOSCOW.** St. Louis Cathedral



**MOSCU.** Moskva.

Katedrála Proměnění Páně.

Na rozdíl od jiných chrámů nebyla tato katedrála za komunismu uzavřena.

Cathedral of the Transfiguration

In contrast to other Churches, during the Russian Revolution, it was not

closed.